

CZENSTOCHAUER KREISBLATT.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

CZĘSTOCHOWSKA GAZETA POWIATOWA.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod Zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Wohnsteuer 1918.
2. Bekanntmachung betr. Kohlenversorgung.
3. Bekanntmachung. (Freigabe des Weges Czenstochau-Koziegłowy)
4. Rutz.
5. Gestohlene bezw. verlorene Pässe.
Bekanntmachungen anderer Behörden.
Privatanzeigen.

Treść.

1. Podatek mieszkaniowy za rok 1918.
2. Obwieszczenie w sprawie zaopatrzenia we węgle.
3. Obwieszczenie. (Oddanie drogi Częstochowsko-Koziegłowskiej dla ruchu).
4. Nosacizna.
5. Skradzione wzgl. zgubione paszporty.
Obwieszczenia innych władz.
Ogłoszenia prywatne.

Nachruf.

Am 1. August 1918 verschied ganz plötzlich infolge eines Herzschlages mein Bürobeamter

Heinrich BREUER

aus Cöln.

Der Verstorbene, der bei Kriegsbeginn als Wehrmann ins Heer eintrat und die Kämpfe des ersten Kriegsjahres auf dem westlichen Kriegsschauplatze mitmachte, gehörte seit zwei Jahren der hiesigen Verwaltung an. Breuer war stets ein ausserordentlich fleissiger und pflichttreuer Beamter. Sein Tod reisst in die Beamtenschaft eine empfindliche Lücke.

EHRE SEINEM ANDENKEN!

Czenstochau, den 5. August 1918.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef
des Kreises Czenstochau,
Generalgouvernement Warschau.
Graf von Posadowsky-Wehner.

Wpomnienie pośmiertne.

Dnia 1. sierpnia 1918 r. umarł całkiem nagle wskutek udaru sercowego mój urzędnik biurowy

Henryk BREUER

z Kolonji.

Zmarły, który od początku wojny jako żołnierz wstąpił do wojska i we walkach pierwszego roku wojny na zachodniej widowni wojny wziął udział, należał od dwu lat do Zarządu tutejszego. Breuer był urzędnikiem zawsze nadzwyczajnie pilnym i obowiązkowym. Zgon jego wrywa w zespole urzędników lukę dotkliwą.

CZEŚĆ JEGO PAMIĘCI!

Częstochowa, dnia 5. sierpnia 1918 r.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik
Powiatu Częstochowskiego
Generalgubernatorstwa Warszawskiego.
Hrabia von Posadowsky-Wehner.

1. Wohnsteuer 1918.

In der Stadt Czenstochau werden in den nächsten Tagen durch Organe der hiesigen Kais. Dt. Polizei die Benachrichtigungsschreiben über die Veranlagung zur Wohnsteuer für das Steuerjahr 1918 zugestellt werden.

Die Beschwerdefrist läuft vom 5. August bis 2. September ds. Js., doch wird die Zahlungspflicht durch die Beschwerde nicht aufgehoben.

1. Podatek mieszkaniowy za r. 1918.

W mieście Częstochowie organy tutejszej Ces. Niem. Policji będą doręczać w dniach najbliższych za-wiadomienia piśmienne o nałożeniu podatku mieszkaniowego za rok podatkowy 1918.

Czas zażalenia upływa od 5. sierpnia do 2. września b. r., jednakże zażalenie nie powstrzymuje obowiązku zapłacenia podatku.

Der Wohnsteuerbetrag ist bis zum 15. September 1918 an die hiesige Steuerkasse Schulstrasse 4 zu zahlen.

Wird die Steuer bis zu diesem Termin nicht bezahlt, so tritt ein Zuschlag von 25% des geschuldeten Steuerbetrages hinzu und es wird die sofortige zwangsweise Beitreibung durchgeführt werden.

Bei der Bezahlung der Steuer in der Steuerkasse ist das Veranlagungsschreiben vorzulegen.

Czenstochau, den 1. August 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

Graf von Posadowsky.

2. Bekanntmachung betreffend Kohlenversorgung.

Sämtliche Kohlenbestellungen für gewerbliche und industrielle Zwecke sowohl von Gross- wie auch Kleinverbrauchern sind unmittelbar bei der Wirtschaftsabteilung des Kreisamts schriftlich einzureichen. Bestellungen durch Kohlenhändler können nicht berücksichtigt werden.

(Wd. 976)

Czenstochau, den 23. Juli 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: Burkhard.

3. Bekanntmachung.

Die Bekanntmachung vom 23. April 1918 im Kreisblatt Nr. 18 vom 30. April 1918 betreffend Sperrung der **Strasse Czenstochau-Kozięglowy** wird aufgehoben.

Die Strasse wird vom 8. d. Mts. ab für den Verkehr wieder freigegeben.

(VI.)

Czenstochau, den 3. August 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. A.: Hofbauer.

4. R o t z.

In dem Pferdebestande des Besitzers Josef Zieliński in Wola Hankowska, Gem. Rędziny ist Rotz festgestellt worden.

(Vet. 2576)

Czenstochau, den 3. August 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

Graf von Posadowsky.

Sumę podatku mieszkaniowego należy zapłacić w tutejszej Kasie podatkowej przy ul. Szkolnej 4 do dnia 15. września 1918 r.

Jeżeli podatek do tego terminu nie będzie zapłacony, wtedy dochodzi doń dodatek wynoszący 25% dłuższej sumy podatkowej i będzie przeprowadzone natychmiastowe ściąganie przymusowe.

Przy płaceniu podatku w Kasie podatkowej należy przedstawić zawiadomienie o nałożeniu tego podatku.

Częstochowa, dnia 1. sierpnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

Hrabia von Posadowsky.

2. Obwieszczenie w sprawie zaopatrzenia we węgle.

Wszelkie zamówienia węgla do celów zarobkowych i przemysłowych tak ze strony konsumentów hurtownych jak i drobnych należy doręczyć piśmiennie bezpośrednio do Wydziału gospodarczego Urzędu powiatowego. Zamówień przez handlarzy węglem nie można uwzględnić.

(Wd. 976)

Częstochowa, dnia 22. lipca 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: Burkhard.

3. Obwieszczenie.

Obwieszczenie z dnia 23. kwietnia 1918 r. w Głazecie Powiatowej № 18 z dnia 30. kwietnia 1918 r. w sprawie zamknięcia drogi **Częstochowsko-Kozięglowskiej** zostaje zniesione.

Droga będzie dla ruchu znowu dozwolona od dnia 8. b. m.

(VI.)

Częstochowa, dnia 3. sierpnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

Z pol.: Hofbauer.

4. Nosacizna.

Wśród koni właściciela Józefa Zielińskiego we Woli Hankowskiej gminy Rędziny stwierdzono nosaciznę.

(Vet. 2576)

Częstochowa, dnia 3. sierpnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

Hrabia von Posadowsky.

Vom 21. bis 31. Juli 1918 als verloren bzw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 21. do 31. lipca 1918 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bie- żący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
A. Gestohlene Pässe. — Skradzione paszporty.				
1	68670	Ignacy Walczyk	Alexandria	Czenstochau
2	3190 16	Henryk Czech	Ostatni Grosz	"
3	18637	Antonina Kwecka	Czenstochau	"
4	unb.	Andrzej Płuska	Wielki Bor	"

Lfd. № bie- żący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
-------------------------	------------------------------	---	----------------------------	--

B. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.

1	74514	Petronela Kuc	Gientkowice	Czenstochau
2	35852	Czesław Ritter	Czenstochau	"
3	unb.	Czesław Szczęsny	"	"
4	27111	Tomasz Osera	Zawodzie	"
5	unb.	Agnes Gawronska	Czenstochau	"
6	"	Josef Lewi	"	"
7	38419	Gitla Schiff	"	"
8	unb.	Franciszek Kubik	Ostatni Grosz	"
9	30203	Helene Prasol	Czenstochau	"
10	unb.	Anton Jelenkiewicz	"	"
11	2643 18	Moszek Szczenkowicz	Krzepice	"
12	6258	Alexander Klimm	Czenstochau	P. Präs. Warschau
13	26251	Adam Gützmann	Zawodzie	Czenstochau
14	16363	Joachim Markowicz	Czenstochau	"
15	1899	Konstanty Bzdoek	"	"
16	293	Isaak Siegelbaum	"	"
17	13263	Alfons Ziółek	Rakow	"
18	unb.	Marian Klechlik	Czenstochau	"
19	68989	Marianna Pied	Lasiec	"
20	47851	Jadwiga Gawron	Mirow	"
21	3366 18	Bronisław Lesniewski	Ostatni Grosz	"
22	unb.	Vicenty Górniak	Czenstochau	"
23	unb.	Zygmunt Szuster	"	"
24	unb.	Walenty Biernacki	Kawodrza	"
25	11478	Rosalia Skawinska	Ostatni Grosz	"
26	6764	Aron Włodawski	Czenstochau	"
27	66556	Władysław Trzepizur	Russ. Herby	"
28	unb.	Frymet Goldberg	Czenstochau	"
29	46369	Franz Kure'szinski	Kamyk	"
30	unb.	Józef Witkowski	Kawodrza	"
31	unb.	Jan Holinski	Ostatni Grosz	"
32	unb.	Roman Kurzelewski	Czenstochau	"
33	3914 16	Władysław Garbier	Zawodzie	"
34	4001 18	Anna Weissfelner	Czenstochau	"
35	27533	Bronisława Sokolowska	Dembie	"
36	5058 16	Leon Breitstein	Czenstochau	"
37	34661	Jakób Wołkowiez	"	"
38	22176	Estera Krebsmann	"	"
39	32270	Bolesław Janowski	"	"
40	520 N. L. R. 2	Jan Knapik	Rakow	"
41	31120	Agnes Suchenska	Czenstochau	"
42	27290	Tobias-Regina Przedborska	Zawodzie	"
43	94 N. L. R. 4	Jadwiga Dembrowska	Czenstochau	"
44	70 N. L. R. 4	Ottolia Orasinska	"	"
45	61785	Marianna Kościelniak	Konopiska	"
46	2112 17	Stanisław Psiuk	Czenstochau	"
47	42617	Jan Wróblewski	Klobucko	"
48	42531	Boris Willinger	"	"
49	45367	Józef Chond	Grodzisko	"
50	78120	Piotr Przystupa	Rybno	"
51	1471	Estera Kauffmann	Czenstochau	"
52	62166	Lukas Maruszczyk	Wygoda	"
53	unb.	Piotr Ujma	Czenstochau	"
54	15258	Frania Horowicz	"	"
55	28790	Aniela Lenska	"	"
56	576 N. L. R. 3	Marianna Kapkowska	"	"
57	34540	Katarzyna Mach	"	"
58	unb.	Schlama Rosenberg	"	"
59	6213	Bronisława Blukacz	"	"
60	18544	Salomon Kornberg	"	"
61	15989	Felicja Demba	"	"
62	unb.	Jadwiga Muskała	"	"
63	6504	Valentin Olszewski	Blachownia	"
64	unb.	Władysław Kontny	Lobodno	"
65	65929	Valentin Lisiecki	Bor-Zapilski	"

Lfd. Nr. bie- żący.	P a s s - Nr. paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des P a s s i n h a b e r s właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
66	6866 15	Felix Lasota	Ostatni Grosz	Czenstochau
67	unb.	Idzi Konieczny	Dzbow	"
68	12061	Adam Gradzik	Rakow	"
69	22156	Stanisław Bajdecki	Czenstochau	"
70	31026	Marianna Wołoszyn	"	"
71	20073	Janina Orczykowska	"	"
72	3577	Franciszka Kubaszczyńska	"	"
73	29235	Abram Liebermann	"	"
74	69219	Józef Jendryka	Nierada	"
75	277. N. L. Grabówka	Tomasz Podstawek	Stradom	"
76	52915	Marianna Chabrowska	Gnaszyn	"
77	unb.	Viktoria Kaczmarczyk	Czenstochau	"
78	6360 15	Eduard Schmidt	Rakow	"
79	4464 18	Jan Andrzej Popenda	Zawodzie	"
80	177 N. L. R. 1	Agata Kura	Czenstochau	"
81	27088	Stanisław Opala	Zawodzie	"
82	58384	Franciszka Halinska	Kawodrza	"
83	802 16	Stefan Bielobradek	Ostatni Grosz	"
84	9858	Viktor Karlinski	"	"
85	69 18	Felix Scholta	"	"
86	unb.	Jan Harlinski	"	"

C. Verlorene Familienpässe. — Zgubione paszporty rodzinne.

1	unb.	Juljanna Haladus	Zawodzie	Czenstochau
2	unb.	Józefa Zawisza	Czenstochau	"
3	unb.	Anszel Warszawski	"	"
4	9176	Dorothea Renbaum	"	"
5	12501	Agnes Lukawska	Rakow	"

Die unter A, B u. C verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei dem Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittlung an die Passabteilung des hiesigen deutschen Kreisamts abzugeben.

Czenstochau, den 31. Juli 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

Graf von Posadowsky.

Paszporty wymienione pod A, B i C uważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policji albo u Wójta w celu dalszego ich przestania do Oddziału paszportowego tutejszego niemieckiego Urzędu powiatowego.

Częstochowa, dnia 31. lipca 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

Hrabia von Posadowsky.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Bekanntmachung.

3000 Mark Belohnung.

Am Abend des 26. Juli 1918 gegen 10 3/4 Uhr ist im Dorfe Jezioro auf eine Militärpatrouille aus dem Hinterhalt geschossen worden.

Als Täter kommen 2 Personen infrage, die mit Revolvern bewaffnet gewesen sind. Ein Täter hatte einen hellen Umhang, einen dunklen schlappen Hut und einen kleinen in die Höhe stehenden Schnurrbart.

Wer einen der Täter so namhaft macht, dass seine Bestrafung erfolgen kann, erhält eine Belohnung von 3000 (dreitausend) Mark.

Auf Verlangen wird dem Anzeigenden völliges Verschweigen seines Namens zugesichert. Wer den Tätern oder sonstigen Banditen irgendwelche Hilfe leistet, sie bei sich beherbergt, wer von ihrem Aufenthalt weiss, ohne ihn der Behörde anzuzeigen, verfällt der schwersten Bestrafung.

Obwieszczenia innych władz.

Obwieszczenie.

3000 marek nagrody.

Wieczorem dnia 26. lipca 1918 r. około godziny 10 3/4 strzelano we wsi Jezioro ze zasadzki do patrolu wojskowego.

Jako sprawcy wchodzą w rachubę 2 osoby, które były uzbrojone w rewolwery. Jeden ze sprawców miał jasną okrywkę, ciemny miękki kapelusz i mały wąs stojący do góry.

Kto jednego ze sprawców tak wymieni, że będzie mógł być ukarany, otrzyma 3000 (trzytysiące) marek nagrody.

Na żądanie zapewnia się donoszącemu zupełne zamilczenie jego nazwiska. Jeżeli się sprawcom albo innym bandytom udzieli jakiegokolwiek pomocy, daje im u siebie przytułek, kto wie o ich pobycie a nie doniesie o tem władzy, ten będzie jak najciężej ukarany.

Anzeigen sind dem Militärgouvernementsgericht Abt. II in Czenstochau oder irgend einer deutschen Behörde oder Militärperson zu erstatten.

Czenstochau, den 27. Juli 1918.

Der Militärgouverneur.

Steckbrief.

Der unten beschriebene Schuhmacher STANISLAW BANASIAK ist aus dem Gefängnis Sieradz entwichen. Er soll in ein Arbeitshaus übergeführt werden.

Es wird ersucht, ihn zu verhaften und an die nächste Militärbehörde zum Weitertransport hierher abzuliefern.

Beschreibung.

Geboren am 16. 3. 1899.
Grösse: 1,73 m.
Statur: gross.
Haare: blond.
Augen: blau.
Nase: gross, dick.
Mund: klein, abstehend.
Bart: keinen.
Gesicht: blass.
Sprache: polnisch.
Besondere Kennzeichen: keine.
Kleidung: Anstaltskleidung.

Czenstochau, den 21. Juli 1918.

Der Militärgouverneur.

von Carlowitz,

Generalleutnant.

Steckbrief.

Der unten Beschriebene, nachdem er vom Kaiserlichen Bezirksgericht Czenstochau zu 2 Jahren Gefängnis verurteilt und wegen Nierenkrankheit aus dem Gefängnis Sieradz am 21. März ds. Js. entlassen war, ist flüchtig.

Es wird ersucht, denselben zu verhaften und in das nächste Gefängnis abzuliefern sowie zu den hiesigen Akten Z. C. Nr. 34|17 sofort Mitteilung zu machen.

Personbeschreibung.

Familienname: ZROSLAK;
Vornamen: STANISLAUS.
Stand und Gewerbe: Arbeiter.
Anscheinendes Alter: 46 Jahre alt.
Geboren in Biala Gem. Rędziny.
Letzter Aufenthalt (Wohnung): Czenstochau.
Grösse: gross.
Gestalt: kräftig.
Haar: dunkelblond.
Bart: dunkler Schnurrbart.
Gesicht: länglich.
Stirn: hoch.
Auge: blau.
Augenbrauen: dunkel.
Nase: lang, gross, dick.
Ohren: gross und abstehend.
Mund: breit.
Zähne: vollständig.
Kinn: spitz.
Hände und Füsse: normal.

Doniesienia należy skutecznie do Sądu Gubernatorstwa Wojskowego Oddział II w Częstochowie albo do jakiejbądź innej władzy niemieckiej lub do osoby wojskowej.

Częstochowa, dnia 27. lipca 1918.

Gubernator Wojskowy.

List gończy.

Niżej opisany szewc STANISLAW BANASIAK zbiegł z więzienia w Sieradzu. Ma on być przeprowadzony do domu przymusowej roboty.

Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższej władzy wojskowej w celu przytransportowania go tutaj.

Opis osoby.

Urodzony dnia 16. 3. 1899 r.
Wysokość: 1,73 m,
Postać: wielka.
Włosy: blond.
Oczy: niebieskie.
Nos: wielki i gruby.
Usta: małe, odstające.
Zarost: niema.
Twarz: blada.
Język: polski.
Znamiona szczególne: niema.
Ubranie: Ubiór zakładowy.

Częstochowa, dnia 21. lipca 1918.

Gubernator Wojskowy.

von Carlowitz,

Generałporucznik.

List gończy.

Niżej opisany, po skazaniu go przez Cesarsko Niemiecki Sąd Obwodowy w Częstochowie na 2 lata więzienia i po wypuszczeniu go dnia 21. marca b. r. z więzienia z powodu choroby nerek, uciekł.

Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia jakoteż o podanie zaraz wiadomości do tutejszych akt Z. C. Nr. 34|17.

Opis osoby:

Nazwisko rodzinne: ZROSLAK.
Imię: STANISLAW.
Stan i zawód: robotnik.
Pozorny wiek: ma lat 46.
Urodzony w Białej gminy Rędziny.
Ostatni pobyt (mieszkanie): Częstochowa.
Wysokość: wielki.
Postać: silna.
Włosy: ciemno-blond.
Zarost: wąs ciemny.
Twarz: podłużna.
Czoło: wysokie.
Oczy: niebieskie.
Brwi: ciemne.
Nos: długi, wielki, gruby.
Uszy: wielkie i odstające.
Usta: szerokie.
Zęby: zupełne.
Broda: ostro zakończona.
Ręce i nogi: normalne.

Gang und Haltung: aufrecht.
Sprache: polnisch.

Sieradz, den 22. Juli 1918.

Kaiserlich Deutsche Gefängnisdirektion.

Bekanntmachung.

Nachdem Herr Oberförster SEMLER zum Zwangsverwalter der Forsten der Herrschaft Sagurshe ernannt worden ist, sind alle diese Forsten betreffende Angelegenheiten (Abgabe von Holz und Nebenutzungen, Steuerforderungen usw.) nicht mehr an die Forstinspektion Czenstochau, sondern direkt an die Oberförsterei Sagurshe, im Schloss Sagurshe einzureichen.

Czenstochau, den 28. Juli 1918.

Kaiserlich Deutsche Fortsinspektion.
Kohlbach.

Privatanzeigen.

Der von der Kommerzbank Warschau, Abt. Czenstochau, am 28. Juni 1918 auf den Namen Icek I. Lewkowicz ausgestellte Pfandausweis Nr. 499 betr. geliehene 12 000 M gegen Verpfändung von 5%igen Pfandbriefen der Stadt Czenstochau über 13 000 Rb. ist verloren gegangen. Alle Vorbehalte sind gemacht.

Chód i postawa: proste.
Język: polski.

Sieradz, dnia 22. lipca 1918.

Cesarsko Niemiecka Dyrekcja Więzienna.

Obwieszczenie.

Po zamianowaniu nadleśniczego SEMLERA zarządcą przymusowym lasów majątku Zagórze, należy wszystkie sprawy dotyczące tych lasów (wydawanie drzewa i użytkowania uboczne, żądanie podatków itd.) doreczać już nie w Inspekcji leśnej w Częstochowie, ale wprost w nadleśnictwie w Zagórze w pałacu Zagórskim.

Częstochowa, dnia 28. lipca 1918.

Cesarsko Niemiecka Inspekcja Leśna.
Kohlbach.

Ogłoszenia prywatne.

Zaginął dowód zastawowy wydany przez Bank Handlowy w Warszawie Oddz. w Częstochowie z dnia 28. czerwca 1918 za Nr. 499 na wypożyczone Mk. 12 000 pod zastaw 5% L. Z. m. Częstochowy Rb. 13 000 na imię Icek I. Lewkowicz. Wszelkie zastrzeżenia porobione.